

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 76 (1958)
Heft: 226

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 31.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 226

Bern, Samstag 27. September 1958

76. Jahrgang — 76^e année

Berne, samedi 27 septembre 1958

N° 226

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21660
 Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50;
 Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum;
 Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660
 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario**Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale**

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati.
 Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.
 Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 171857-171885.
 Bilanzen. Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Weisungen der Eidgenössischen Alkoholverwaltung für die Gewährung von Beihilfen zur Verwertung von Kartoffeln der Ernte 1958 zu Futterzwecken.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale**Konkurse — Faillites — Fallimenti**

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

Konkursöffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, 11 und 111, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, 11 et 111, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandverscherten, auf (SchKG. 209).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auraient pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung ersichelt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige belommen.

Kt. Zürich**Konkursamt Fluntern-Zürich****(2095)****Vorläufige Konkursanzeige**

Gemeinschuldnerin: Neuenschwander & Zimmermann, Wirkmaschinenbau usw., Haldenbachstrasse 21 (bzw. 44), Zürich 6; Kollektivgesellschaft: Hans Neuenschwander in Sargans und Clemens Zimmermann in Uznach. Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. werden später veröffentlicht.

Kt. Zürich**Konkursamt Riesbach-Zürich****(2096^a)**

Gemeinschuldnerin: Elyval Aktiengesellschaft, Vertretungen, mit Sitz in Zürich 8, Dufourstrasse 49.

Datum der Konkurseröffnung: 11. September 1958.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, 6. Oktober 1958, nachmittags 14.30 Uhr, im Restaurant «Drei Linden», Seefeldstrasse 124, Zürich 8.

Eingabefrist: bis 28. Oktober 1958.

Kt. Zürich**Konkursamt Oberwinterthur, Winterthur****(1996¹)**

Gemeinschuldnerin: die ausgeschlagene Verlassenschaft des am 14. Juli 1958 verstorbenen Schneider-Gasser Oskar Theophil, geb. 1897, von Pfäffikon (ZH), Kioskinhaber, wohnhaft gewesen in Oberwinterthur, Kirschenweg 9.

Datum der Konkurseröffnung: 1. September 1958.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 3. Oktober 1958.

Kt. Bern**Konkursamt Konolfingen, Schlosswil****(2079)**

Gemeinschuldner: Lüscher Fritz, gewesener Händler, nun Hilfsarbeiter, Ried, Gemeinde Worb.

Datum der Konkurseröffnung infolge Zahlungsunfähigkeitserklärung: 17. September 1958.

Summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 17. Oktober 1958.

NB. Die Eingabe im Nachlassverfahren gilt ebenfalls als Konkurseingabe.

Kt. Bern**Konkursamt Trachselwald****(2080)**

Gemeinschuldner: Reber Karl, gewesener Inhaber der Firma Karl Reber-Stucki, Handel mit Rauchwaren en gros und en détail, Huttwil.

Datum der Eröffnung: 29. August 1958.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 17. Oktober 1958.

Ct. de Berne**Office des faillites, Moutier****(2069)**

Failli: Struchen Willy fils, 1927, Tous transports, Tavannes.

Propriétaire des immeubles suivants: commune de Tavannes: feuillet N° 1256, «Chemin du Repos», magasin de fournitures assuré sous N° 4, assise, aisance d'1 a. 26 ca., valeur officielle Fr. 16 700.

Date de l'ouverture de la faillite: 8 septembre 1958.

Première assemblée des créanciers: mardi 7 octobre 1958, à 14 h. 15, à l'Hôtel de la Gare, à Moutier.

Délai pour les productions: 27 octobre 1958; pour l'indication des servitudes: 27 octobre 1958.

Ct. de Fribourg**Office des faillites de la Sarine, Fribourg****(2070)**

Failli: Reynaud Pierre, fils de Vincent, de Posat, associé indéfiniment responsable de la société en nom collectif Kolly & Reynaud, à Marly-le-Grand.

Date de l'ouverture de la faillite: 23 août 1958.

Liquidation sommaire (loi féd. art. 231).

Délai pour les productions: 17 octobre 1958.

Kt. Basel-Stadt**Konkursamt Basel-Stadt****(2097)**

Gemeinschuldner: Stoffel-Racchi Mario, Wasgenring 31, Kollektivgesellschaft der falliten Firma «Gürtler & Stoffel», Gipsergeschäft, in Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 5. September 1958.

Summarisches Konkursverfahren.

Eingabefrist: bis und mit 17. Oktober 1958.

Kt. Schaffhausen**Konkursamt Schaffhausen****(2088)**

Gemeinschuldnerin: Scherrer-Stübi Emma, Korallenstrasse 3, Schaffhausen.

Eigentümerin folgender Grundstücke: Grundbuch Schaffhausen Nr. 2612, 4/76 a Hausplatz, Hofraum und Garten im obern Emmersberg mit Wohnhaus zur Koralie, Korallenstrasse 3.

Datum der Konkurseröffnung: 2. August 1958.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, 7. Oktober 1958, um 15 Uhr, im Sitzungszimmer des Konkursamtes Schaffhausen, Vordergasse 26.

Eingabefrist: bis 27. Oktober 1958; für Dienstbarkeiten: bis 17. Oktober 1958.

Kt. Thurgau**Betreibungsamt Zihlschlacht****(2071)****im Auftrag des Konkursamtes Bischofszell**

Gemeinschuldner: Weber Max, geb. 1916, von Winterthur, Mechaniker, Amriswil.

Datum der Konkurseröffnung: 26. August 1958.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG, falls nicht ein Gläubiger die Durchführung des ordentlichen Verfahrens verlangt und den nötigen Kostenvorschuss von Fr. 500 leistet.

Eingabefrist: bis 18. Oktober 1958.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Vevey* (2072)
 Faillite: Wirth Hubert & Co., société en commandite, bureau d'architecture, constructions, marchandises de toutes sortes, rue de l'Hôtel de Ville 2, à Vevey.
 Date du prononcé: 18 septembre 1958.
 Première assemblée des créanciers: le mardi 7 octobre 1958, à 15 heures, au bureau de l'Office des faillites, à Vevey.
 Délai pour les productions: jusqu'au 27 octobre 1958.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites, La Chaux-de-Fonds* (2089)
 Faillite: Dubois frères S.A., fabrication, achat et vente d'horlogerie, rue des Tunnels 16, à La Chaux-de-Fonds.
 Ouverture de la faillite: 1^{er} septembre 1958.
 Première assemblée des créanciers: le vendredi 10 octobre 1958, à 14 heures, dans la salle du rez-de-chaussée de l'Hôtel Judiciaire, avenue Léopold Robert 3, à La Chaux-de-Fonds.
 Délai pour les productions: 1^{er} novembre 1958.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (2098)
 Faillite: Barco Trading Co. S.A., importation-exportation-représentation, rue du Marché 17, à Genève.
 Date de l'ouverture de la faillite: 5 août 1958.
 Première assemblée des créanciers: 7 octobre 1958, à 11 heures, salle des assemblées de faillites, Taconnerie 7, Genève.
 Délai pour les productions: 27 octobre 1958.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (2099)
 Faillite: Deléze François Marcel, entreprise de maçonnerie, gypserie et peinture, 160 route de Veyrier, à Veyrier.
 Date de l'ouverture de la faillite: 5 septembre 1958.
 Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 25 septembre 1958.
 Délai pour les productions: 17 octobre 1958.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (2100)
 Faillite: Equipement Industriel S.A., importation-exportation, représentation, achat et vente de toutes machines, rue de la Rôtisserie 1 et rue du Marché 2, à Genève.
 Date de l'ouverture de la faillite: 20 septembre 1958.
 Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 25 septembre 1958.
 Délai pour les productions: 17 octobre 1958.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (2101)
 Faillite: Ginebras S.A., achat, fabrication, vente de nouveautés techniques de tous genres, rue de la Croix-d'Or 19, à Genève.
 Date de l'ouverture de la faillite: 26 août 1958.
 Première assemblée des créanciers: 6 octobre 1958, à 11 heures, salle des assemblées de faillites, Taconnerie 7, Genève.
 Délai pour les productions: 27 octobre 1958.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation (SchKG 230.) (L. P. 230.)

Kt. Zürich *Konkursamt Schlieren* (2073)
 Ueber Kehl Hermann, geb. 1930, von Oberegg (AI), Isoleur, wohnhaft an der Gassackerstrasse 16, in Dietikon, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 3. September 1958 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des gleichen Richters vom 22. September 1958 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.
 Falls nicht ein Gläubiger bis zum 9. Oktober 1958 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Barvorschuss von Fr. 600 leistet, Nachbezugsrecht vorbehalten, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kt. Basel-Landschaft *Konkursamt Liestal* (2093)
 Ueber Heinzelmann Fritz, 1903, Vertreter, von und in Liestal, Burgstrasse 27, ist am 4. August 1958 der Konkurs eröffnet, das Verfahren durch Verfügung des Konkursrichters vom 11. September 1958 aber mangels Aktiven wieder eingestellt worden.
 Falls nicht ein Gläubiger innert zehn Tagen die Durchführung des Konkurses verlangt und gleichzeitig Fr. 500.— Kostenvorschuss leistet, gilt dieses Verfahren als geschlossen.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (2102)
 La liquidation par voie de faillite ouverte contre Utzinger André, commerce et représentation d'articles en fer forgé, 40, avenue d'Aire, à Genève, par ordonnance rendue le 19 août 1958 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 25 septembre 1958 par décision du juge de la faillite.
 Si aucun créancier ne demande d'ici au 7 octobre 1958 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire des frais en 600 fr., la faillite sera clôturée.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (2081)
Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars
 Gemeinschuldnerin: Firma Keller Otto & Cie., Kommandit-Gesellschaft, Grosshandelsimport von Nahrungs- und Genussmitteln, Geflügel, Fleischspezialstücken, Fisch- und Gemüsekonserven, Handel mit Waren aller Art, früher Schönburgstrasse 54, Bern, nun Etzelstrasse 32, Zürich 2/38.
 Anfechtungsfrist: 7. Oktober 1958.

Kt. Aargau *Konkursamt Aarau* (2094)
Nachtrag zum Kollokationsplan
 Gemeinschuldnerin: Sport-Garage AG., Suhr.
 Anfechtungsfrist: 10 Tage.

Kt. Aargau *Konkursamt Rheinfelden* (2090)
 Gemeinschuldner: Huwiler-Kreienbühl Alois Martin, 1920, Wirt und Händler, von Entlebuch, in Hellikon, Restaurant «Rössli», nun in Münchwilen (Aargau).
 Klagen auf Anfechtung des Planes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis 7. Oktober 1958, erstere beim Bezirksgericht Rheinfelden und letztere beim Obergerichtspräsidium Rheinfelden anhängig zu machen.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Echallens* (2082)
 Faillite: Société en nom collectif
 Richoz, Tatti & Cie, Fondcrie d'Echallens, Echallens.
 Date du dépôt: 27 septembre 1958.
 Délai pour intenter action en opposition: 7 octobre 1958, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.
 L'inventaire est également déposé, Art. 32, al. 2, OF.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (2103)
 Faillite: Benay Auguste Henri, représentation et commerce en gros de produits de nettoyage et articles de broserie, place d'Armes 8 (app) et rue Ancienne 4 (dp.), à Carouge.
 L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée peut être consulté à l'Office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.
 L'inventaire contenant la liste des objets de stricte nécessité et l'état des revendications est également déposé. Les recours et demandes de cession doivent être déposés dans le même délai de 10 jours.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite (SchKG. 268) (L.P. 268)

Kt. Zürich *Konkursamt Enge-Zürich* (2074)
Schluss der konkursamtlichen Nachlassliquidation
 Die konkursamtliche Liquidation des Nachlasses des
 Makowsky Gabriel,
 geb. 1908, von Winterthur, wohnhaft gewesen Mythenquai 22, in Zürich 2, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 22. September 1958 als geschlossen erklärt worden.

Kt. St. Gallen *Konkursamt St. Gallen* (2091)
 Gemeinschuldner: Rietmann Max, Kaufmann, früher Neugasse 55, St. Gallen, jetzt Feldblumenstrasse 101, Zürich-Altstetten.
 Vorbezeichnetes Konkursverfahren ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 17. September 1958 geschlossen worden.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite (SchKG. 257—259) (L.P. 257—259)

Vendita all'incanto dei beni appartenenti alla massa (L. E. F. 257—259.)

Kt. Bern *Konkursamt Aarwangen* (2075²)
Einzige Liegenschaftsteigerung
 Im Konkursverfahren des Häberli-Müller Eduard, Werkzeugfabrik, in Langenthal, werden Donnerstag, den 30. Oktober 1958, nachmittags 2 Uhr, im Gasthof Neuhüsli, Lotzwilstrasse 36, in Langenthal, öffentlich versteigert:
 Langenthal-Grundbuchblatt Nr. 2984

Wohnhaus Nr. 29, brandversichert für Fr. 37 800. Holzhaus Nr. 29A, brandversichert für Fr. 2500. 7,95 Aren Hausplatz, Umschwung am Rumiweg, Plan 52.

Amtlicher Wert: Fr. 48 900.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 50 000.

Die Steigerungsbedingungen liegen während 10 Tagen vor der Steigerung, d. h. vom 20. bis 29. Oktober 1958, beim unterzeichneten Konkursamte zur Einsicht auf.

Der Zuschlag erfolgt ohne Rücksichtnahme auf die konkursamtliche Schätzung an den Höchstbietenden.

Interessenten können Montag, den 20 und 27. Oktober 1958, nachmittags von 2 bis 5 Uhr, oder auf Vereinbarung hin, diese Liegenschaft besichtigen.

Konkursamt Aarwangen.

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti, Lugano* (2078)
Avviso d'incanto unico
 (Art. 257 L.F.E.F.)

Fallito: Mascetti Gaetano, fu Emilio, Lugano.
 Immobili da realizzare: in territorio del comune di Sonvico:

Denominazione:	Natura:	N° di Mappa:	Mq.:
Covena	bosco	1083	1930
idem	prato	1087	5800
idem	canvetto diroccato ½	183 A	5
idem	stalla e fienile ½	184	15
idem	casa agreste ½, diroccata	185 A	11

Valore complessivo di stima ufficiale Fr. 630.70

Data e luogo dell'incanto: 28 ottobre 1958, dalle ore 15, in avanti presso l'Ufficio esecuzione e fallimenti di Lugano, via A. Ciseri 2.

Le condizioni d'asta sono ostensibili a contare dal giorno 13 ottobre 1958.

Lugano, 23 settembre 1958.

Ufficio esecuzione e fallimenti.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Zürich Konkurskreis Enge-Zürich (2105)

Schuldner: B o r d e J o s e f, Apparatebau, Seestrasse 31, Zürich 2.

Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss der 3. Abteilung des Bezirksgerichtes Zürich: 17. September 1958.

Dauer der Stundung: 4 Monate.

Sachwalter: Dr. Peter v. Planta, Rechtsanwalt, Bleicherweg 20, Zürich 2.

Eingabefrist: 17. Oktober 1958. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 17. September 1958, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte oder Eigentumsvorbehalte, innert der Eingabefrist schriftlich beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Dienstag, den 2. Dezember 1958, 16 Uhr, im Restaurant Strohof, Augustinerstrasse 3, Zürich 1.

Aktenauflage: ab 20. November 1958 im Bureau des Sachwalters.

Kt. Basel-Landschaft Konkurskreis Waldenburg (2076)

Schuldner: T h o m m e n - W a g n e r K u r t, Geschäftsführer, in Niederdorf (Inhaber der Einzelfirma Kurt Thommen-Wagner, Engros-Handel mit Werkzeugen und Schrauben, mit Sitz in Basel, Kanonengasse 13, nunmehr Neuweilerstrasse 8).

Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Obergerichts des Kantons Basel-Landschaft: 19. September 1958.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis 19. Januar 1959.

Sachwalter: Max Suter, Bezirksschreiber, in Waldenburg.

Eingabefrist: bis 18. Oktober 1958. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen schriftlich bis zu diesem Datum unter Angabe allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte, Wert 19. Januar 1959, beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Freitag, den 28. November 1958, 15 Uhr, im Bureau der Bezirksschreiberei Waldenburg.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung beim Sachwalter.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG. 295, Abs. 4)

(LP. 295, al. 4)

Kt. Luzern Konkurskreis Luzern (2083)

Schuldner: B u e b A r t h u r, Taxi- und Reiseunternehmen, Gütschstrasse 1, in Luzern.

Mit Entscheid des Amtsgerichtsvicepräsidenten II von Luzern-Stadt vom 15. September 1958 ist dem Nachlassschuldner die unterm 12. Mai 1958 bewilligte Nachlassstundung um zwei Monate, d. h. bis und mit 12. November 1958, verlängert worden.

L u z e r n, den 22. September 1958.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:

Franz Widmer, Sachwalter- und Inkassobureau, Pilatusstrasse 3 a, Luzern.

Kt. Thurgau Bezirksgericht Bischofszell (2084)

Das Bezirksgericht Bischofszell hat mit Beschluss vom 19. September 1958 die Nachlassstundung des R o t h W a l t e r, Maschinenbau Romatex, in Amriswil, um zwei Monate, das heisst bis 9. September 1958 verlängert.

W e i n f e l d e n, 23. September 1958. Gerichtskanzlei Bischofszell.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. St. Gallen Konkurskreis Unterrheintal (2092)

Gemeinschuldnerin:

Spielwarenfabrik A. Bucherer & Co.

Aktiengesellschaft,

in Diepoldsau.

Verhandlungstermin: Freitag, den 17. Oktober 1958, nachmittags 2 Uhr, vor Bezirksgericht Unterrheintal im Rathaus, in Berneck (nach erfolgter Verlängerung am 22. August 1958).

S t. M a r g r e t h e n, den 26. September 1958.

Der Sachwalter:

Dr. Furrer, Konkursbeamter.

Kt. Aargau Bezirksgericht Aarau (2104)

Das Bezirksgericht Aarau hat über den von Leuenberger Karl, Baugeschäft, Aarau, mit seinen Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag Tagfahrt angesetzt auf Mittwoch, den 22. Oktober 1958, 17.45 Uhr, im Bezirksgerichtssaal, Kasinostrasse 5, in Aarau, unter Hinweis an die Gläubiger, dass allfällige Einwendungen gegen den Nachlassvertrag an der Verhandlung angebracht werden können.

A a r a u, den 24. September 1958. I. A. des Bezirksgerichts Aarau:

Der Gerichtsschreiber.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG 306, 308, 317.)

(L.P. 306, 308, 317.)

Kt. Luzern

Konkurskreis Luzern

(2085)

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung Forderungsaufwurf

Schuldner: T i s s o t R e n é, vorm. Bussinger & Wettstein, Import, Agenturen und Fabrikation von Artikeln der Getränkebranche, Zürichstrasse 27, Luzern.

Der Amtsgerichtsvicepräsident II von Luzern-Stadt, als erstinstanzliche Nachlassbehörde, hat mit Entscheid vom 15. September 1958, zugestellt am 17. September 1958, den vom Nachlassschuldner vorgeschlagenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung (Liquidationsvergleich) bestätigt und ernannt:

a) als Liquidator: W. Frey-Dettwiler, Sachwalter, i. Fa. W. Frey-Dettwiler & Co., Sachwalterbureau, Kapellgasse 21, Luzern;

b) als Gläubigerausschuss:

Josef Anton Rey, Sachwalter, Luzern;

R. Holzgang, i. Fa. F. Holzgangs Erben, Küssnacht a. R.;

F. Suppiger, i. Fa. J. Vallaster & Co., Luzern.

Die Gläubiger und alle Personen, welche Anspruch erheben auf Vermögensstücke, die sich im Besitze des Nachlassschuldners befinden, werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen und Ansprüche, berechnet auf den 15. September 1958, unter Angabe des Forderungsgrundes und allfälliger Pfand- oder Vorzugsrechte, sowie unter Beifügung der Beweismittel (Wechsel, Schuldscheine, Verträge, Buchauszüge und dergleichen) im Original oder in amtlich beglaubigter Abschrift innert 20 Tagen, d. h. bis zum 17. Oktober 1958, beim unterzeichneten gerichtlich bestellten Liquidator schriftlich anzumelden.

Verspätete Anmeldung hat zur Folge, dass der Gläubiger die deswegen entstehenden Mehrkosten und den Verlust allfälliger vor der Forderungseingabe erfolgter Abschlagszahlungen trägt, während er bei Unterlassung der Eingabe vom Ergebnis der Liquidation ausgeschlossen ist.

Diejenigen Gläubiger, welche im vorangegangenen Nachlassstundungsverfahren ihre Forderungen beim gerichtlich bestellten Sachwalter schon angemeldet haben, sind einer nochmaligen Eingabe enthoben, wenn diese keine Veränderungen erfahren haben; dagegen sind die Beweismittel noch einzu-reichen.

L u z e r n, den 24. September 1958.

Der gerichtlich bestellte Liquidator:

W. Frey-Dettwiler,

i. Fa. W. Frey-Dettwiler & Co., Sachwalterbureau, Kapellgasse 21, Luzern.

Nichtbestätigung des Nachlassvertrages — Refus d'homologation de concordat

Kt. Bern

Richteramt Konolfingen, Schlosswil

(2086)

Verweigerung eines Nachlassvertrages

Die Bestätigung des von L ü s c h e r F r i t z, gewesener Händler, nun Hilfsarbeiter, wohnhaft in Ried bei Schlosswil, am 28. Mai 1958 bzw. 5. Juni 1958 vorgeschlagenen und von den Gläubigern in der Folge angenommenen Nachlassvertrages wurde mit rechtskräftigem Entscheid vom 10. September 1958 verweigert.

S c h l o s s w i l, 24. September 1958.

Der Gerichtspräsident I von Konolfingen:
Zurbrugg.

Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Luzern

Konkurskreis Luzern-Land

(2087)

Festsetzung bzw. Verschiebung der Gläubigerversammlung und Aktenaufgabe

Schuldnerin: L ü t h i D o r i s, Mercerie- und Modewaren, Luzernerstrasse Nr. 42, Kriens.

Gläubigerversammlung: Die auf 6. Oktober 1958 vorgesehene Gläubigerversammlung wird umständehalber verschoben und findet nunmehr Donnerstag, den 23. Oktober 1958, 15 Uhr, im Hotel «Wilden Mann», Bahnhofstrasse 30, Luzern, statt.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung auf dem Bureau des Sachwalters.

L u z e r n, den 23. September 1958.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
Leo Balmer-Ott.

Ct. de Fribourg

Office des faillites de la Gruyère, Bulle

(2077)

Boulangerie-Pâtisserie-Epicerie

Mise juridique reportée

A la demande des créanciers hypothécaires, la mise juridique de la boulangerie-pâtisserie-épicerie Betticher Fernand, à Enney, prévue sur le mercredi 24 septembre 1958 est reportée à quinzaine.

Elle aura lieu le mercredi 8 octobre 1958, à 15 heures, non à Bulle, mais dans une salle du café de la Couronne, à Enney.

Office des faillites de la Gruyère.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Kantone/Cantons: Zürich, Bern, Solothurn, Neuchâtel, Genève.

Zürich — Zurich — Zurigo

23. September 1958.

Personalfürsorgestiftung der Hans Läderach AG., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 6. September 1958 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge zugunsten der Angestellten und Arbeiter der Firma «Hans Läderach AG», in Zürich, und ihrer Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Alter, Invalidität, Unfall,

Krankheit und Tod. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von drei bis fünf Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch Hans Läderach, von Niederwichterach, in Zürich, Präsident, sowie Lisette Läderach, von Niederwichterach, in Zürich, und Ernst Weissenberger, von und in Zürich, weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Konradstrasse 68, in Zürich 5 (bei der Firma «Hans Läderach AG»).

23. September 1958.

Personal-Fürsorge-Fonds der Firma ARIA, Automobil-Reifen-Import A.G., in Zürich 5 (SHAB. Nr. 63 vom 16. März 1957, Seite 723). Mit Beschluss vom 6. Juni 1958 hat der Bezirksrat Zürich die Stiftungsurkunde abgeändert. Der Name der Stiftung lautet **Personal-Fürsorge-Fonds der Firma Pirelli Produkte A.G.** Ihr Zweck ist die Fürsorge für das Personal, einschliesslich der Direktion, der «Pirelli Produkte AG» gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Krankheit, Tod sowie des freiwilligen Austrittes aus der Firma. Die Unterschrift von Carlo Pernetta ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Tito Livio, von Vacallo, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates. Geschäftsdomizil: Limmatstrasse 275, in Zürich 5 (bei der Firma Pirelli Produkte AG).

23. September 1958.

Stiftung für Personalfürsorge der Wm. Schroeder & Co. Aktiengesellschaft, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 26 vom 1. Februar 1958, Seite 309). Die Unterschrift von Hans Knoepfel ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift Gustav Zücker, von und in Zürich, Vorsitzender des Stiftungsrates, Hermann Eichenberger ist jetzt Protokollführer des Stiftungsrates. Sie zeichnen gemeinsam.

23. September 1958.

Personal-Fürsorgestiftung der Firma Alwin Marquardt, Zürich, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 42 vom 19. Februar 1949, Seite 496). Neues Geschäftsdomizil: Höschgasse 45, in Zürich 8 (bei der Firma Alwin Marquardt).

24. September 1958.

Jakob u. Josephine Ritter-Müllhaupt-Stiftung, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 245 vom 19. Oktober 1957, Seite 2751), Unterstützung der Erziehung und Berufsbildung armer, unbescholtener, taubstummer oder blinder Personen beiderlei Geschlechts von über 15 Jahren usw. Die Unterschrift von Dr. Hermann Brässel ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Walter Bissegger, von Zürich und Lanterswil (Thurgau), in Horgen, Mitglied der Stiftungskommission.

24. September 1958.

Stiftung für Pflegelinge des Hirzelheims, in Regensburg (SHAB. Nr. 244 vom 20. Oktober 1942, Seite 2386). Die Unterschrift von Jakob Stutz ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift Kurt Alder, von Schwellbrunn, in Dielsdorf, Präsident des Stiftungsrates; er zeichnet mit dem Quästor Johann Steiger-Hess.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

23. September 1958.

Studienfonds Christian Biedt Schori, in Bern, Gewährung von Darlehen an arme Studierende (SHAB. Nr. 132 vom 9. Juni 1951, Seite 1399). Die Unterschrift von Armin Aerni ist erloschen. Durch Regierungsratsbeschluss vom 26. August 1958 wurde als neuer Präsident in den Stiftungsrat gewählt: Dr. Erwin Kupper, von Wildberg (Zürich), in Bern. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen zu zweien.

Bureau Biel

24. September 1958.

Personalfürsorgefonds der Firma F. & H. Engel A.G., in Biel (SHAB. Nr. 74 vom 29. März 1947, Seite 875). Neues Geschäftslokal: Gottstattstrasse 16.

Bureau Burgdorf

19. September 1958.

Alters- und Fürsorgekasse für die Angestellten der Firma A. Pauli, in Burgdorf. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 11. September 1958 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten der Stifterfirma gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Invalidität und Tod. Im Todesfall werden die Leistungen der Stiftung ausgerichtet an den Ehegatten, die Nachkommen, die Eltern oder andere Personen, welche zu Lebzeiten des Arbeitnehmers von diesem unterhalten wurden. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von mindestens 3 Mitgliedern, wovon mindestens 2 durch die Stifterfirma und 1 durch die Angestellten aus ihrer Mitte bezeichnet werden. Folgende Mitglieder des Stiftungsrates vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift: Arnold Pauli, von Vechigen, in Burgdorf, Präsident, und Peter Niederhauser, von Eriswil, in Burgdorf, Aktuar. Domizil der Stiftung: bei der Stifterfirma A. Pauli, elektrische Unternehmungen, Staldenstrasse 3.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Stadt Solothurn

22. September 1958.

Personalvorsorge der Schraubenfabrik Loreto AG Solothurn, in Solothurn. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 11. Juli 1958 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die männlichen und weiblichen Arbeitnehmer der «Schraubenfabrik Loreto AG», in Solothurn, bei Alter, Krankheit, Unfall und Invalidität, bzw. bei deren Ableben für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste dieser Firma stehenden oder früher gewesenem Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung sind a) der Stiftungsrat von 4 Mitgliedern, wovon wenigstens zwei derselben dem Kreis der Destinatäre angehören müssen; b) die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an: Dr. Benedikt Froelicher, von und in Solothurn, Präsident; Martha Biedermann, von Obergögen (Solothurn), in Solothurn, Protokollführerin; Josef Hänsli, von Romoos (Luzern), in Rüttenen, und Raimund Merten, von Zürich, in Solothurn. Die Unterschrift führt der Präsident kollektiv mit einem weiteren Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: Bielstrasse 9, Advokaturbüro Dres. Hammer.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Neuchâtel

24 septembre 1958.

Caisse de retraite et de pension du personnel de la maison Amann & Cie S.A., à Neuchâtel. Sous ce nom, il a été constitué une fondation par acte authentique du 16 septembre 1958. Elle a pour but d'assurer aux employés et ouvriers de la maison Amann & Cie S.A., à Neuchâtel, une pension de

retraite et, en cas de décès, une pension au conjoint non séparé de corps et aux enfants âgés de moins de 20 ans. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de 6 membres, dont 3 sont nommés par le conseil d'administration de la maison fondatrice et 3 par le personnel affilié à la fondation. La maison fondatrice désigne un organe de contrôle. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président et du secrétaire-caissier. Albert-Hermann Amann, de et à Neuchâtel, est président, et Armand-Henri Steinbrunner, de Montet près Rue (Fribourg) et Pesieux, à Neuchâtel, est secrétaire-caissier. Adresse: Crêt Tacconnet 8, en les bureaux de Amann & Cie S.A.

Genf — Genève — Ginevra

18 septembre 1958.

Caisse de pensions de la maison Firmenich & Co, successeurs de la Société anonyme M. Nael & Cie, à Genève (FOSC. du 19 février 1949, page 496). Les pouvoirs de Jean Bourquin sont radiés. Robert Firmenich, de Genève, à Chêne-Bougeries, a été nommé membre et vice-président du conseil de fondation. La fondation est engagée par la signature collective du président et du secrétaire, ou du vice-président et du trésorier.

18 septembre 1958.

Fonds de Prévoyance en faveur du Personnel de la société Firmenich & Co, successeurs de la Société anonyme M. Nael & Cie, à Genève (FOSC. du 19 février 1949, page 496). Les pouvoirs de Marius Rey sont radiés. Georges Comte, de et à Bernex, a été nommé membre et secrétaire du conseil de fondation, avec signature collective à deux.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 171857.

Date de dépôt: 3 septembre 1958, 17 h.

International Business Machines (Extension Suisse), Talacker 30, Zurich 1. Marque de commerce. — Renouvellement de la marque N° 94063. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 3 septembre 1958.

Machines commerciales, spécialement machines commerciales commandées par cartes perforées; machines à perforer et à vérifier les cartes pour machines commerciales; cartes pour machines commerciales; machines à écrire; machines à sténographier; machines à calculer; machines à chiffrer et à déchiffrer; machines enregistreuses; machines à imprimer; distributeurs et imprimeurs de tickets; enregistreurs et contrôleurs de temps; contrôleurs de rondes; horloges à l'exclusion des montres, mouvements de montres et boîtes de montres; appareils de téléphone et de télégraphie avec ou sans fil; cartes perforées pour les dits appareils; pièces détachées pour les susdits machines et appareils.

INTERNATIONAL

N° 171858.

Date de dépôt: 3 septembre 1958, 17 h.

International Business Machines (Extension Suisse), Talacker 30, Zurich 1. Marque de commerce. — Renouvellement de la marque N° 94066. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 3 septembre 1958.

Machines enregistreuses; machines à imprimer, et plus particulièrement machines à imprimer simultanément plusieurs coupons. Appareils de contrôle des tickets de paye.

TICKETOGRAPH

N° 171859.

Date de dépôt: 3 septembre 1958, 15 h.

Drogueries Réunies S.A. Lausanne, Sébeillon, Lausanne. Marque de fabrique. — Renouvellement de la marque N° 93158. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 20 mai 1958.

Droguerie et produits de nettoyage.

Parfaitol

Nr. 171860.

Hinterlegungsdatum: 20. Dezember 1957, 17 Uhr.

Teppichfabrik Lengerich, Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Ladbergen, Kreis Tecklenburg (Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke.

Gewebte Fussbodenbeläge.

Bouclésa

Nr. 171861.

Hinterlegungsdatum: 22. April 1958, 18 Uhr.

Strickmoden S.A., Parkring 7, Zürich. — Fabrik- und Handelsmarke.

Wollerzeugnisse aus reiner Wolle und Wollmischgarn, nämlich Pullover, Westen, Golfer, Kleider sowie Strickwaren aller Art.



Nr. 171862.

Hinterlegungsdatum: 14. Juli 1958, 24 Uhr.

H.D. Hudson Manufacturing Company, 589 East Illinois Street, Chicago 11 (Illinois, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Hand- und maschinell betriebene Sprenger und Zerstäuber jeder Art sowie deren Bestandteile und Zubehör; Pumpen, Pumpenzylinder, Kolben und andere Zubehörteile; Landwirtschafts- und Gartengeräte und -werkzeuge; Förder- und Transporteinrichtungen für Handel, Industrie und Landwirtschaft sowie Bestandteile von und Zubehör zu diesen Einrichtungen; Scheunenreinigungseinrichtungen; Heizungs- und Entlüftungseinrichtungen sowie Teile von und Zubehör zu diesen Einrichtungen; Gartenschläuche und Zubehör; wissenschaftliche Geräte und Mess-Geräte wie Thermostate, Thermostat-Ventile und Membranen, Thermometer und automatische Schaltuhren; Ventil- und Kolbendichtungen; Baumaterialien inklusive Viehstände, Schranken, Pferde, Pfeiler und Säulen sowie dazugehörige Beschläge; Geflügelzuchteinrichtungen inklusive Brutkästen, Wasserbehälter, -tröge sowie deren Befestigungsteile, Futterbehälter und -tröge sowie deren Befestigungsteile, Legekörbe und Sortierkästen; Einrichtungen für Viehzucht, Scheunen und Ställe, inklusive Brutapparate, Futterbehälter und deren Befestigungsteile, Behälterheizungen, Tränk- und Reinigungsbehälter, -zisternen und -tröge, Becken sowie deren Befestigungsteile, Wasserbecken und deren Zubehör, Futterwagen, Geschirrhaken, Heu- und deren Befestigungsteile, Klammern, Eiseneinsätze und Buchsen; Stall-Zubehör, inklusive Melkstühle, Namensschilder, Futterkrippen und deren Scheidewände, Stall- und Futtertrog-Reinigungsrinne, Bodenabzugsrinne, Gehege, Ketten.



N° 171863.

Date de dépôt: 18 juillet 1958, 17 h.

Chocolats Fjord S.A., rue François-Jacquier s.n., Chêne-Bourg (Genève).
Marque de fabrique et de commerce.

Produits de chocolat et confiserie au chocolat renfermant des amandes.

PIC-MANDA

Nr. 171864.

Hinterlegungsdatum: 23. Juli 1958, 18 Uhr.

Madsen & Wivel A/S, Østergade 26, Kopenhagen (Dänemark).
Fabrik- und Handelsmarke.

Parfümerien und kosmetische Erzeugnisse, insbesondere Schaumbadpräparate; Lederwaren und Bijouteriewaren.



Nr. 171865.

Hinterlegungsdatum: 29. Juli 1958, 18 Uhr.

Gillette (Switzerland) Limited, Monruz 44, Neuenburg.
Fabrik- und Handelsmarke.

Federn sowie alle anderen Schreib- und Zeicheninstrumente; Bestandteile von und Zubehör zu Schreib- und Zeicheninstrumenten; Tinten sowie alle anderen Schreib- und Zeichenmittel; Büromaterial; Papeteriewaren.



Nr. 171866.

Hinterlegungsdatum: 29. Juli 1958, 18 Uhr.

Gillette (Switzerland) Limited, Monruz 44, Neuenburg.
Fabrik- und Handelsmarke.

Federn sowie alle anderen Schreib- und Zeicheninstrumente; Bestandteile von und Zubehör zu Schreib- und Zeicheninstrumenten; Tinten sowie alle anderen Schreib- und Zeichenmittel; Büromaterial; Papeteriewaren.

MATE

Nr. 171867.

Hinterlegungsdatum: 29. Juli 1958, 20 Uhr.

Obstverwertungs-Genossenschaft Scherzingen, in Scherzingen (Thurgau).
Fabrik- und Handelsmarke.

Spezial-Apfelwein, kohlensäurehaltig.



MOSTEREI SCHERZINGEN

Die Marke wird rot, gelb, blau und schwarz ausgeführt.

Nr. 171868.

Hinterlegungsdatum: 12. August 1958, 16 Uhr.

Glaxo Laboratories Limited, 891-995 Greenford Road, Greenford (Middlesex, Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Medizinische, pharmazeutische und veterinär-medicinische Produkte und Präparate; Mittel für die Gesundheitspflege.

PREDNELAN

N° 171869.

Date de dépôt: 16 août 1958, 12 h.

Les, Laboratoires Electrotechniques S.A., route de Châteline 97, Vernier (Genève). — Marque de fabrique et de commerce.

Machines électroniques, machines électro-mécaniques, machines mécaniques, appareils et machines pour l'enregistrement et la reproduction des sons et des impulsions, pièces détachées et éléments pour lesdites machines.



Nr. 171870.

Hinterlegungsdatum: 20. August 1958, 19 Uhr.

Ed. Geistlich Söhne AG für chemische Industrie, Wollhusen (Luzern).
Fabrik- und Handelsmarke.

Klebstoffe, Futterzusätze und Düngemittel.

PRIMASOL

Nr. 171871.

Hinterlegungsdatum: 25. August 1958, 18 Uhr.

Gebrüder Buser & Cie. Aktiengesellschaft, Niederdorf (Baselland).
Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren und Uhrenbestandteile.

HERACLES

Nr. 171872.

Hinterlegungsdatum: 27. August 1958, 6 Uhr.

«Multiplex», Hanspeter Rittmeyer, Gerhardtstrasse 1, Zürich 3.
Fabrikmarke.

Emulgierte Bindemittel und Klebstoffe.

UNICOLL

N° 171873.

Date de dépôt: 26 août 1958, 19 h.

Roger Franz de Vantery, rue Etienne Dumont 1, Genève.
Marque de fabrique et de commerce.

Produits d'entretien pour bas, lingerie fine, tissus délicats.

SHAMPOOBAS

Nr. 171874.

Hinterlegungsdatum: 27. August 1958, 15 Uhr.

Henri Weber, Diamantschleiferei, Talstrasse 53, Zürich 1.
Fabrik- und Handelsmarke.

Diamantpulver.



Nr. 171875. Hinterlegungsdatum: 28. August 1958, 17 Uhr.
Schuster & Co., Bahnhofstrasse 18, Zürich 1. — Fabrik- und Handelsmarke.

Teppiche, Spannteppiche.

belcolor

Nr. 171876. Hinterlegungsdatum: 29. August 1958, 18 Uhr.
Jean Haecy, Importation Société anonyme, Laufenstrasse 12, Basel 18.
Fabrik- und Handelsmarke.

Lebensmittel aller Art, frisch oder in sämtlichen Konservierungsarten, mit Ausnahme von Kaffee und Tee (frisch, Extrakt und Ersatz).

Sombrero

Nr. 171877. Hinterlegungsdatum: 1. September 1958, 15 Uhr.
Verbandsmolkerei Bern G.m.b.H., Laupenstrasse 18, Bern.
Fabrik- und Handelsmarke.

Sauermilchprodukte wie Joghurt, Kefir usw.; Joghurt-Käse und Quark.

Aco

Nr. 171878. Hinterlegungsdatum: 2. September 1958, 22 Uhr.
Sandoz AG (Sandoz S.A.) (Sandoz Ltd.), Lichtstrasse 35, Basel.
Fabrikmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für die Industrie, für medizinische, hygienische und wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvergiftungsmittel, Desinfektionsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Veterinärprodukte.

STROPHANESTIN

Nr. 171879. Hinterlegungsdatum: 2. September 1958, 18 Uhr.
Brauerei Feldschlösschen, Rheinfelden. — Fabrik- und Handelsmarke.

Flaschenbier (Bockbier hell).



Die Marke wird gelb, rot und weiss ausgeführt.

Nr. 171880. Hinterlegungsdatum: 2. September 1958, 18 Uhr.
Brauerei Feldschlösschen, Rheinfelden. — Fabrik- und Handelsmarke.

Flaschenbier (Bockbier dunkel).



Die Marke wird rot, gelb und weiss ausgeführt.

Nr. 171881.

Hinterlegungsdatum: 2. September 1958, 18 Uhr.

Brauerei Feldschlösschen, Rheinfelden. — Fabrik- und Handelsmarke.

Flaschenbier.



Die Marke wird gelb und rot ausgeführt.

Nr. 171882.

Hinterlegungsdatum: 2. September 1958, 18 Uhr.

Brauerei Feldschlösschen, Rheinfelden. — Fabrik- und Handelsmarke.
Erneuerung der Marke Nr. 93365. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. Juni 1958 an.

Flaschenbier.



Die Marke wird gelb, golden, schwarz und rot ausgeführt.

Nr. 171883.

Hinterlegungsdatum: 2. September 1958, 18 Uhr.

Brauerei Feldschlösschen, Rheinfelden. — Fabrik- und Handelsmarke.
Erneuerung der Marke Nr. 93366. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. Juni 1958 an.

Flaschenbier (hell spezial).



Die Marke wird rot, golden, grün, schwarz, gelb ausgeführt.

Nr. 171884. Hinterlegungsdatum: 2. September 1958, 18 Uhr.
Brauerei Feldschlösschen, Rheinfelden. — Fabrik- und Handelsmarke.
Erneuerung der Marke Nr. 93367. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. Juni 1958 an.

Flaschenbier (dunkel spezial).



Die Marke wird braun, golden, gelb und schwarz ausgeführt.

Nr. 171885. Hinterlegungsdatum: 2. September 1958, 18 Uhr.
Brauerei Feldschlösschen, Rheinfelden. — Fabrik- und Handelsmarke.
Erneuerung der Marke Nr. 93370. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. Juni 1958 an.

Flaschenbier.



Die Marke wird gelb, grün, rot oder gelb, braun, blau ausgeführt.

Compagnie de Gestion et de Banque S.A., Genève, 6, Corratier

Actif

Bilan intermédiaire au 30 juin 1958

Passif

	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Caisse, compte de virement et CCP	509 269	81	Engagements en banque à vue	994 961	97
Avoirs en banque à vue	6 812 630	64	Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	11 209 800	74
Avoirs en banque à terme	14 808 103	—	Créances à terme	5 740 666	75
Effets de change	2 061 825	25	Traites et acceptations	4 786 345	—
Comptes courants débiteurs en blanc	462 614	15	Autres postes du passif	653 395	15
Comptes courants débiteurs gagés	640 389	50	Capital	2 000 000	—
Titres et participations permanentes	51 724	95	Réserve légale	1 000 000	—
Immeuble locatif	356 080	—	Réserve spéciale	200 000	—
Autres postes de l'actif	982 852	85	Bénéfice reporté	100 320	54
	26 685 490	15		26 685 490	15

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Weisungen der Eidgenössischen Alkoholverwaltung

für die Gewährung von Beihilfen zur Verwertung von Kartoffeln der Ernte 1958 zu Futterzwecken
(Vom 24. September 1958)

Gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 11. Juli 1958 über die Verwertung der Kartoffelernte 1958 gewährt die Alkoholverwaltung unter folgenden Bedingungen Beihilfen zur Verwertung von Kartoffeln der Ernte 1958 zu Futterzwecken:

I. Preise für Frischkartoffeln

Die Futtermittelverbraucher erhalten die Futterkartoffeln bei Bezügen in halben oder ganzen Wagenladungen zu folgenden Preisen je 100 kg, lose verladen, franko Empfangsstation:

- Gesunde, unerlesene Kartoffeln, wie sie das Feld gibt, von allen Sorten (sogenannte Feldware, denaturiert) Fr. 13.-
- Aussortierte Futterkartoffeln, d. h. kleine und sonstwie mangelhafte, aber gesunde Knollen in handelsüblicher Qualität Fr. 10.-

Bei Bezügen unter 5000 kg erhöhen sich diese Preise

- um die Frachtkosten für das Leergewicht bei Bahnanfahrten zum Halbwagentarif;
- um die ganzen Frachtkosten bei Bahnanfahrten zum Stückguttarif;
- um die Detailmarge bei Bezügen in Mengen unter 1000 kg.

II. Frachten und Handelsmarge

1. Frischkartoffeln. Ausser den in den Weisungen vom 5. September 1958 (Handelsamtsblatt Nr. 212) vorgesehenen Frachtbeiträgen für Futterkartoffelsendungen vergütet die Alkoholverwaltung dem Handel je 100 kg:

- a) für die in Mengen von mindestens 1000 kg zum Produzentenpreis für den Frischverbrauch oder zum Einsilieren weiterverkauften Feld- und Futterkartoffeln eine Handelsmarge von Fr. 1.-;
- b) für Kartoffelüberschüsse, welche im Auftrage bzw. mit Bewilligung der Alkoholverwaltung der Verarbeitung auf Kartoffelerzeugnisse zugeführt werden, eine Verladegebühr von 45 Rp. je 100 kg netto. Die Waaggebühr wird nicht rückvergütet.

Die beteiligten Handelsfirmen haben sich nach Massgabe ihrer Leistungen über die Verteilung der Marge und der Verladegebühr zu verständigen. Das Gesuch um Ausrichtung der Handelsmarge und der Verladegebühr ist vom Versender gleichzeitig mit dem Frachtrückerstattungsgehalt einzureichen. Dem Gesuch ist ausser dem Originalfrachtbrief und der Produzenten-Quittungsliste ein Doppel der Verkaufsrechnung beizufügen.

Für Detailverkäufe unter 1000 kg an Verbraucher kann dem Käufer ein Zuschlag von höchstens Fr. 1.50 je 100 kg zu den in Abschnitt I genannten Preisen belastet werden.

2. Kartoffelerzeugnisse. Für Kartoffelflocken und Trockenkartoffeln, welche in Mengen von mindestens 1000 kg zum Versand gelangen, übernimmt die Alkoholverwaltung die reinen Bahnfrachtkosten für die direkte Strecke von der Bahnstation des Trocknungsbetriebes bis zur Empfangsstation des Wiederverkäufers oder des Verbrauchers. Die Abrechnung erfolgt nach besonderen Weisungen direkt mit den Verarbeitungsbetrieben.

3. Transporte von Frischkartoffeln nach Betrieben in höheren Lagen. Bei Bezug von Futterkartoffeln in Mengen von mindestens 5000 kg gewährt die Alkoholverwaltung an die Kosten des Transportes ab Empfangsstation zu Mästereien, deren Ortshöhe über Meer 700 m und mehr beträgt, einen Beitrag von höchstens 60 Rp. je 100 kg, wenn eine der nachgenannten Voraussetzungen erfüllt ist:

- Wegstrecke von der nächsten Bahnstation zur Mästerei mindestens 5 km;
- Höhenunterschied zwischen der nächsten Bahnstation und der Mästerei mindestens 150 m.

Die Beitragsgesuche sind durch die Verbraucher spätestens innert 30 Tagen nach Bezug der Kartoffeln schriftlich an die Alkoholverwaltung einzureichen. Dem Gesuch sind die Originalfakturen der Kartoffellieferanten, ein Ausweis der Gemeinde über die Höhenlage der Mästerei und die kürzeste Wegstrecke von der nächsten Bahnstation zur Mästerei sowie die Originalfaktur des Transportunternehmens beizulegen.

III. Verbilligungsbeiträge und Rückvergütungen

1. Frischkartoffeln. Für unerlesene Kartoffeln (Feldware) gemäss Abschnitt I hiervon, welche in Mengen von mindestens 2500 kg zur Fütterung im eigenen Betrieb bezogen werden, wird ein Verbilligungsbeitrag von Fr. 1.50 je 100 kg gewährt. Keinen Anspruch auf diesen Beitrag haben Verbraucher, welche Speise-, Saat- oder Futterkartoffeln aus eigener Produktion abgeben oder zugekaufte Kartoffeln oder Kartoffelerzeugnisse weiterverkaufen.

Der Verbilligungsbeitrag wird an die Verbraucher ausgerichtet; die Gesuche um Gewährung der Verbilligung sind spätestens innert 30 Tagen nach Empfang der letzten Kartoffelsendung schriftlich an die Alkoholverwaltung einzureichen. Dem Gesuch sind die Originalfakturen der Kartoffellieferanten beizulegen. Ferner ist eine vom Gesuchsteller unterzeichnete Erklärung beizubringen, dass die Kartoffeln im Betriebe des Gesuchstellers verfüttert werden, und dass er keine Kartoffeln (Speise-, Saat- oder Futterkartoffeln) aus eigener Produktion veräussert. (Erklärungsformulare sind bei der Alkoholverwaltung erhältlich.)

2. Kartoffelerzeugnisse. a) Verarbeitungsbeitrag. Bei der Verarbeitung von Kartoffeln auf Kartoffelerzeugnisse zu Futterzwecken wird den Verarbeitungsbetrieben für die mit Bewilligung der Alkoholverwaltung hergestellten Erzeugnisse ein Beitrag gewährt. Die Einzelheiten der Beitragsgewährung werden in besonderen Weisungen für die in Frage kommenden Betriebe geordnet.

Für die Verarbeitung von aussortierten Futterkartoffeln sowie von Kartoffeln jeder Art im Auftrage und auf Rechnung von Produzenten oder Verwertern (Lohn-trocknung) wird eine solche Beihilfe nicht ausgerichtet.

b) Verkaufspreise. Die Beihilfen gemäss Abschnitt II, Ziff. 2 und Abschnitt III, Ziff. 2, lit. a (Frachten und Verarbeitungsbeitrag) werden unter der Bedingung gewährt, dass die nachgenannten Verkaufspreise für Kartoffelflocken je 100 kg, franko Empfangsstation, eingehalten werden:

- Abgabepreis der Verarbeitungsbetriebe an die Importeure Fr. 64.-
- Abgabepreis der Importeure an den Waggonhandel Fr. 65.-
- Abgabepreis des Handels an die Verbraucher Fr. 67.-
- Abgabepreis des Handels an die Verbraucher inkl. Sack ca. Fr. 68.50

Für Lieferungen unter 1000 kg erhöht sich der vorgenannte Verbraucherpreis um die Frachtkosten, für sackweise Lieferungen ausserdem um die Detailmarge.

c) Rückvergütung an die gewerblichen Schweinehalter. Den gewerblichen Schweinehaltern, welche gemäss Art. 5 des Bundesratsbeschlusses vom 11. Juli 1958 über die Verwertung der Kartoffelernte 1958 und gemäss besonderem Zuteilungsschreiben zur Uebernahme von Kartoffeln oder Kartoffelerzeugnissen verpflichtet sind, kann für inländische Kartoffelerzeugnisse eine Rückvergütung gewährt werden. Die Bedingungen für die Rückvergütung sowie deren Höhe werden in einem besonderen Schreiben an die in Frage kommenden Betriebe festgesetzt.

IV. Verweigerung und Rückforderung von Beihilfen

Wer nicht sämtliche Vorschriften und Bedingungen über die Kartoffelverwertung einhält, kann vorübergehend vom Bezug der vorgesehenen Beihilfen ausgeschlossen und zur Rückzahlung bereits bezogener Beihilfen verhalten werden.

V. Widerhandlungen

Bei Widerhandlungen gegen diese Weisungen finden die Strafbestimmungen des Alkoholgesetzes Anwendung.

Insbesondere wird bestraft, wer durch unrichtige oder unvollständige Angaben die Ausrichtung von Beihilfen für sich oder für Drittpersonen erwirkt oder zu erwirken versucht.

Die Verfolgung von Vergehen gemäss Strafgesetzbuch (z. B. betrügerische Angaben zur Verschaffung der Beihilfen usw.) bleibt vorbehalten.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern. - Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

Domino

ein umwälzendes Büromöbel-System

Schreibtisch mit Schubladeneinteilung nach Wunsch. Die Platte ist zweckmässig gegliedert in zentrale Arbeitsfläche und seitliche Ablageflächen.

Schreib- und Sitzungstisch. Die Korpusse sind hier an den Längsseiten des Tisches befestigt. Eine überzeugende Kombination; der Konferenzleiter hat alle Unterlagen im Schreibtisch griffbereit, und die Teilnehmer verfügen über reichlich Platz.

Winkelkombination als Mehrzweck-Arbeitsplatz. Die Platte des Schreibmaschinentisches, unter die Zarge des Schreibtisches gehängt, weist zwangsläufig die richtige Arbeitshöhe auf.

SWB - Auszeichnung «Die gute Form 1957».

Endlich wird damit die Idee des «Büromöbel-Baukastens» durch das Domino Büromöbel-System als die hieb- und stichfeste Lösung mustergültig verwirklicht: Möbel, die sich den immerzu wandelnden Bedürfnissen des Betriebes augenblicklich anpassen; Zweckmöbel, die sich in die moderne Architektur einfügen — genormte Elemente, aus denen Arbeitsplätze der verschiedensten Art gebildet werden können.

Domino bedeutet unzählige Kombinationen von ausgesprochen neuzeitlichem Aspekt und bei aller Sachlichkeit wohlthuender Linienführung der abgewogenen Proportionen — eine ästhetisch einwandfreie Gestaltung für Arbeitsplätze unserer Zeit.

Das Grundelement jeder Domino-Kombination ist der Tisch aus einer mit strapazierfähigem Inlaid belegten Holzplatte und dem sehr starken, geschweissten Eisengestell. Die unter der Platte parallel zu allen vier Kanten verlaufende Zarge dient, wie die im Profil winkelförmigen Tischbeine, zur Befestigung der übrigen Elemente; die normierten Masse erlauben eine beliebige Bildung kombinierter Arbeitsplätze und damit die optimale Ausnutzung von Raum und Lichteinfall.

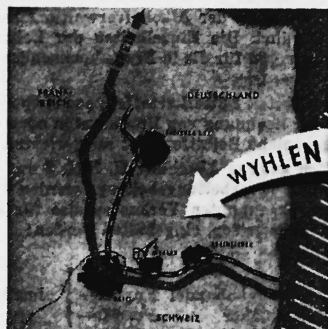
Domino bedeutet die entschiedene Abkehr von halben Lösungen, die Befreiung aus der Zwangsjacke des starren Büromöbels. Mit Domino wählen Sie heute das vollkommene Büromöbel-System der Zukunft.

Verlangen Sie unseren Spezial-Prospekt «DOMINO» oder besuchen Sie unsere Ausstellung, wo wir Ihnen die vielen Kombinationsmöglichkeiten vorführen können.

Papyrus Büromöbel

Basel, Frelestrasse 43, Telefon 061 - 24 18 67

Besichtigen Sie bitte unser Spezial-Schauenster



Wyhlen (Baden)

Infolge Stilllegung eines größeren Industriewerkes (Zweigniederlassung der Deutschen Solvaywerke) sind **Arbeitskräfte** und

Gelände mit Bahnanschluß

frei geworden. — Dieses Gelände mit angrenzendem Gebiet, am Rhein und nahe der Bundesstrasse 34 gelegen, ist für die Neuansiedlung größerer Industrieunternehmen geeignet.

Interessenten wollen sich bitte mit der Gemeindeverwaltung Wyhlen, Landkreis Lörrach, direkt in Verbindung setzen.

Aktiendruck

seit Jahren unsere Spezialität! Aschmann & Scheller AG. Buchdruckerei zur Proschau Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

Dauerkalender

das zeitgemäße Werbegeschenk



Angebote durch den Generalvertreter W. Maurer, Tägerwil



Portemonnaies

sind beliebte Geschenk-artikel für Kundschaft u. Personalwinnachten.

F. Bürkli, GmbH Lederwarenfabrik

Luzern

Tel. (041) 2 63 90



Bar-geld

Seit 40 Jahren erteilen wir Darlehen ohne komplizierte Formalitäten. Volle Diskretion.

BANK PROKREDIT FRIBOURG

Helle Köpfe lesen

«Export - Import / Die Brücke zur Welt» Probenummer frei - Schimmel Verlag Würzburg / Westdeutschland

Sexual

ORKANIN

Dragées

Neues, sexuelles Anregungsmittel für Mann und Frau. - Erhältlich in allen Apotheken. Prosa der Packung Fr. 7.40. (IKS 17562) Diskr. Versand durch Dreispitz-Apotheke, Basel

Oesterreich

Liberalisierung der Einfuhr

Die im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nrn. 209 und 210 vom 8. und 9. September 1958 veröffentlichte Liste jener Waren, deren Einfuhr in Oesterreich ab 1. September 1958 gegenüber OEEC-Staaten liberalisiert ist, kann in Form eines Separatabzuges (Format SHAB.), bezogen werden. Preis: 60 Rappen, bei Voreinzahlung auf Postcheckrechnung III 520 Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Es genügt, die Bestellung auf dem für uns bestimmten Abschnitt des Einzahlungsscheines vorzumerken.

Autriche

Libération de l'importation

La liste des marchandises dont l'importation en Autriche est libérée à l'égard des pays de l'OEEC dès le 1^{er} septembre 1958 et qui a été publiée dans les numéros 209 et 210 de la Feuille officielle suisse du commerce des 8 et 9 septembre 1958 peut être commandée sous forme de tirage à part (format FOSC.). Prix: 60 centimes, envoi contre versement préalable au compte de chèques postaux III 520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne. Il suffit de mentionner la commande au verso du coupon qui nous est destiné.

Warenumsatzsteuer

(24. Auflage): Broschüre von 52 Seiten zum Preise von Fr. 1.50. Einzahlungen auf Postcheckrechnung III 520. Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.